

阅读亚洲

当代建筑

30建筑师×30关键词

阮庆岳·编著

坂本一成
×都市微

崔文奎
×体/皮

林伟而
×竹

中村拓志
×互动

隈研吾
×弱建筑

童明
×精神

童明
×精

王澍
×片

藤本壮介
×在自然与人工之间

林友寒
×怀疑与信仰

五十岚淳
×由心而生的美学

金荣俊
×形成

本书原名为《建筑师的关键字：东亚都市地景的30种阅读术》(ISBN:9789867009319)，由田园城市文化事业有限公司授权中国青年出版社北京中青雄狮数码传媒科技有限公司独家出版中文简体字版。中文简体字版的书名及内文因为简繁用语习惯不同由北京中青雄狮数码传媒科技有限公司重新编订。

中文简体字版享有出版版权属北京中青雄狮数码传媒科技有限公司所有，未经本书原出版者和本书出版者书面许可，任何单位和个人均不得以任何形式或任何手段复制、改编或传播本书的部分或全部。

律师声明

北京市邦信阳律师事务所谢青律师代表中国青年出版社郑重声明：本书由田园城市文化事业有限公司授权中国青年出版社独家出版发行。未经版权所有人和中国青年出版社书面许可，任何组织机构、个人不得以任何形式擅自复制、改编或传播本书全部或部分内容。凡有侵权行为，必须承担法律责任。中国青年出版社将配合版权执法机关大力打击盗印、盗版等任何形式的侵权行为。敬请广大读者协助举报，对经查实的侵权案件给予举报人重奖。

短信防伪说明

本书采用出版物短信防伪系统，读者购书后将封底标签上的涂层刮开，把密码（16位数字）发送短信至106695881280，即刻就能辨别所购图书真伪。移动、联通、小灵通发送短信以当地资费为准，接收短信免费。短信反盗版举报：编辑短信“JB，图书名称，出版社，购买地点”发送至10669588128。客服电话：010-58582300

侵权举报电话

全国“扫黄打非”工作小组办公室

中国青年出版社

010-65233456 65212870

010-59521012

<http://www.shdf.gov.cn>

E-mail: cyplaw@cypmedia.com MSN: cyp_law@hotmail.com

版权登记号：01-2011-2913

图书在版编目(CIP)数据

阅读亚洲当代建筑：30 建筑师 X30 关键词 / 阮庆岳编著. —北京：中国青年出版社，2011.8

ISBN 978-7-5153-0141-9

I. ①阮… II. ①阮… III. ①建筑设计—概况—亚洲—现代 2 建筑师—介绍—亚洲—现代 IV. ①TU2 2 K833

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第153735号

阅读亚洲当代建筑：30 建筑师 X30 关键词

阮庆岳·编著

出版发行：中国图书出版社

封面设计：彭涛

地址：北京市东四十二条21号

印刷：北京瑞禾彩色印刷有限公司

邮政编码：100708

开本：880×1230 1/32

电话：(010) 59521188 / 59521189

印张：7.5

传真：(010) 59521111

版次：2011年9月北京第1版

企划：北京中青雄狮数码传媒科技有限公司

印次：2011年9月第1次印刷

策划编辑：赵静

书号：ISBN 978-7-5153-0141-9

责任编辑：郭光 赵静

定价：45元

本书如有印装质量问题，请与本社联系 电话：(010) 59521188 / 59521189

读者来信：reader@cypmedia.com

如有其他问题请访问我们的网站：www.lion-media.net

“北京北大方正电子有限公司”授权本书使用如下方正字体

封面用字包括：方正兰亭黑简体，方正风雅宋简体

阅读亚洲 当代建筑

阮庆岳
· 编著 ·

30建筑师 × 30关键词



中青雄狮

中国
青年
出版
社

从一个字开始——也是一种眺看世界的方式

这本书是从想象建筑家作建筑时，脑海中究竟会浮现出什么的好奇作开始，然后再界定以东亚区域的建筑家，来作为进行探索与执行的范围。

本书参与建筑师所涵盖的东亚区域，在历史上都曾因汉字的先后使用，而同时受到孔子主导儒家文化的影响，另外也因为皆接受佛教为主要的宗教形式，使整个区域在历史的发展中，有着某种在文化与思想上的同流趋向性。

发展了百年左右的现代建筑，是因应一个全然崭新的时代思潮而生。二元革命的法国大革命与工业革命，重新定义社会阶级与权力结构，并在理性与实证的思想支援下，让技术材料与个人自我性得到极大的发挥空间，城市与建筑也因此必然要大改变以作回应，全球皆不能免。

二元革命对东亚的影响，陆陆续续在19世纪后期显现。整个现象从初期的巨大冲击与震撼，与因此必须立即的自我调整与回应，再经过20世纪透过模仿与衔接，而逐渐能够同步进行对话。到了现今的21世纪，东亚区域在全球各项领域里，逐渐扮演崛起与自我发声的角色，是清楚可以预见的趋势，都市与建筑是其中受瞩目的一环，势必更不能自免于外。

而方才过往的20世纪，因为现代化进程的差异，以及区域内各项战争与对抗的关系，使得整个东亚区域，一直以著纷乱的独自姿态，或向西方去求取对话可能，或各自不沟通的喃喃独语。这样过了整个漫长的世纪，如今因为现代化进程逐渐接近，区域内对抗的压力也在缓和中，逐渐看到彼此对话与共同发声的可能了，而时代也似乎同时作着这样的呼唤。

因此，本书的目的有二，一是鼓励优秀专业建筑人，能透过对自我建筑关键词的思考与陈述，来与非建筑背景的一般大众作对话，让一般人借由此书，了解建筑人的多面貌内涵；此外，也意图借此来建构东亚建筑师彼此间初步的对话机制与平台，希望透过这30位东亚建筑人所提出的关键词与作品，让在目前全球化与资本化过程中，某种快速同质化现象下，地域与文化差异的特质得以继续显现，并借以鼓励多元区域价值系统与观念的发展，共同丰富人类的多样文明。

这本书邀请十位东亚建筑师，并请此十人各自推荐一位新秀与前辈的当代建筑师（在各自的地域、文化与社会范围内），这样共十组30名建筑人。再由这30位建筑师各自提出其作建筑时，最重要的一个建筑关键词，并作短文阐释，我依之各写一篇文章作延伸，文章书写的调性，主要以非建筑专业背景读者的可阅读性为考量。

新世纪里，东亚建筑师的作品风格走向，以及他们从自己的地域与文化位置，所提出对建筑与都市的看法，将直接冲击这个区域的整体走向，也间接影响人类大环境的未来变化，绝对值得注意与关切。其中，日本以坚实的现代性能力，持续向这个世界推出新的建筑观点；韩国近年表现极受瞩目，在设计领域尤其让人不敢忽视。中国内地建筑师在21世纪的面貌，不但备受期待，也可能将扮演举足轻重的角色；香港的位置一向灵活多变，在东方与西方、前卫与复古间，流转自然；台湾近二十年内变化急速，在建筑上也呈显了某种复杂与多元的面貌。

我相信在本书中邀请的东亚30位建筑师，各自提出的共30个建筑关键词，必然会透露出这

个区域的某种建筑态度与观点，我无意在此过度刚性的来作个人解释，希望直接留给读者去感受。但为了给读者一些初步的归纳印象，我在此稍稍作个简单的分类，希望不至于单面化了原本建筑师的想法。

我将这些关键词，大约以四种类型作分别，有些关键词可能同时位在不同的类型内。

1. 文化/哲学

隈研吾/弱建筑、五十岚淳/由心而生的美学、金宪/大虚、承孝相/文化景观、金寿根/否定主意、王澍/另、童鸢/旷达、童明/精神、严迅奇/源、林伟而/竹、王秋华/间、林友寒/怀疑与信仰、谢英俊/羌、李承宽/无私、刘国沧/墟、廖伟立/自由自在

2. 设计手法

藤本壮介/在自然与人造之间、克莱因·戴森建筑事务所/扭、北山恒/minimum care是指别管太多吗？中村拓志/互动、汪工房/变译、坂本一成/都市微囊、崔文奎/体皮、金荣俊/形成、廖伟立/自由自在

3. 自然/环境

长谷川逸子/景观建筑·期程·过程城市·创造舒适、北山恒/minimum care是指别管太多吗？朴·现/地之筑、黎锦超/山

4. 都市/社会

藤本壮介/在自然与人造之间、汪工房/变译、坂本一成/都市微囊、王澍/另、刘家琨/处理现实、徐尚志/民间现实、朱涛/探测现实、刘国沧/墟

在此要特别感谢受邀十位关键建筑师的配合与协助，他们的积极参与，不仅使这本书顺利完成，也因他们对各自范围内前辈与新秀的推荐，让本书涵盖了更广泛的时空性。

我不一一列举参与建筑师的各自特色，请直接细心阅读他们的书写与作品。但是，我特别想提到书中三位被推荐的过世建筑师，他们的作品能列在书中，不仅见证第一代东亚现代建筑师的优秀与成就，更是以文化与地域对现代主义作反思的最佳例子。三人分别是上海的童鸢、汉城的金寿根，以及在德国与台湾两地同有贡献的李承宽，其中童鸢的孙子童明，也是本书的新秀被推荐者，祖孙隔代同列书中，自有其承传的启发意味。

另外我也与来自中国北京、杭州与成都的史建、王澍与刘家琨，各自作了一个对谈，以相对轻松的方式，谈论目前中国的建筑与都市发展现象，收在书后面的对话部分。

最后要特别谢谢《家饰》杂志主编刘湘怡全程的协助，如果没有她的帮忙，我无法想像这本书如何能这样顺利出来。

阮庆岳

现任台湾元智大学副教授、艺术与设计系系主任，曾为开业建筑师（美国及中国台湾执照）；除教学外，还同时进行文学创作、建筑评论与策展。

文学著作包括《林秀子一家》、《凯旋高歌》、《苍人奔鹿》、《秀云》等；建筑著作包括《屋顶上的石斛兰》、《建筑师的关键字》、《弱建筑》、《下一个天际线：当代华人建筑考》等二十余本。作品曾获台湾文学奖散文首奖及短篇小说推荐奖、巫永福2003年度文学奖、台北文学奖文学年金、2004年亚洲周刊中文十大好书等，并入围了2009年亚洲曼氏文学奖。

目 录

CONTENTS

序文：从一个字开始——也是一种眺看世界的方式 / 阮庆岳

Preface: Starting from a Word – An Alternative Way of Looking at the World / Ching-Yue Roan



体 / 皮

Volume / Skin

崔文奎 / Ga. A 建筑师事务所
page 14

崔文奎，出生于1961年，韩国延世大学建筑学学士、延世大学研究所机械硕士、哥伦比亚大学建筑学硕士；曾工作于日本伊东丰雄建筑师事务所、Hanul建筑师事务所和Group See公司，并于1999年创立了Ga. A建筑师事务所；主要作品有草莓妹乐园建筑、仁寺洞艺术广场、韩国阅读指导中心与Taehaksa出版社。目前他还在延世大学任教。



大虚

Meta-Hollow

金宪 / 庇护所建筑工作室
page 24

金宪，出生于1960年，1986年毕业于密西根大学陶布曼建筑学院；任教于韩国首尔同济大学建筑研究所，1994年成为副教授；1993年开始担任庇护所建筑工作室的社长，2004年获韩国建筑协会颁发的特别奖。



地之筑

Land-Architecture

朴姬现
page 30

朴姬现，1964年出生于韩国首尔，1983年以优异的成绩获得了哈佛大学物理学学士学位，后攻读于哈佛大学设计研究所，并获得了荣誉建筑学硕士学位和景观建筑学硕士学位；代表作品有乌利村落、黑里文化艺术村住宅计划与梦想村计划。

扭 Twist



阿斯特丽德·克莱因，1952年出生于意大利的瓦雷泽，1986年毕业于法国斯特拉斯堡装饰艺术学院并取得了艺术学士学位。1988年取得了英国伦敦皇家艺术学院的艺术硕士学位；曾获得理查·罗杰奖学金，还曾在日本伊东丰雄建筑师事务所工作；1991年在东京创立了克莱因·戴森建筑师事务所，目前还在美国加州大学伯克利分校授课。

马克·戴森，1964年出生于英国北安普敦，1985年于英国纽堡大学建筑系取得艺术建筑学士学位；曾在美国SOM设计事务所和日本伊东丰雄建筑师事务所工作，并于1988年取得了英国皇家艺术学院的建筑学硕士学位；1991年在东京创立了克莱因·戴森建筑师事务所，目前还在日本东京工业大学授课。

minimum care是指别管太多？

Does "minimum care" mean don't deal with it too much?

北山恒，1950年出生于日本青川；与另外两位合作伙伴于1978年创立了WORKSHOP，1980年在横滨国立大学获得硕士学位；1995年创立了北山恒+建筑工作室（Koh Kitayama + architecture WORKSHOP），目前担任横滨国立大学以及横滨大学建筑研究所的教授，还曾是2010年威尼斯双年展中国际建筑展的日本馆负责成员。



互动 Interactive

中村拓志，1974年出生于日本东京，1999年于日本明治大学毕业并取得了建筑硕士学位；1997年至2003年期间，在隈研吾建筑都市设计事务所工作，担任主要设计师；2003年建立NAP建筑设计事务所；主要代表作品有东京银座的蓝芬服饰店与伊势莲花美容沙龙。



弱建筑

Weak Architecture

隈研吾，1954年出生于日本的神奈川；1979年毕业于东京工业大学，1985 - 1986年在美国纽约哥伦比亚大学和亚洲文化协会深造，隔年创立了空间设计工作室；1990年创立了隈研吾建筑都市设计事务所；1998年至1999年间，在庆应义塾大学环境资讯系任教。2001至2008年继续在庆应义塾大学任教，2008年在伊利诺伊大学香槟校区任教，2009年进入东京大学设计研究所担任教授。他曾于2002年在芬兰获自然木造建筑精神奖，2007年获全球创新建筑奖，2008年在法国获建筑活力表现奖。



景观建筑 · 期程 · 过程城市 · 创造舒适 · 沟通空间

Landscape Architecture · Duration ·
Process City · Designing Amenities · Communication Place

长谷川逸子，出生于1941年，是日本最著名的女性建筑师。她于1969年在东京工业大学藤原一男的研究团队中工作，深受藤原的影响；十年后她成立了自己的工作室长谷川逸子·建筑计划工房；主要作品有湘南台文化中心、大岛町图书馆、墨田文化中心和新潟表演艺术中心。



在自然与人造之间

Between Nature and Artifacts

藤本壮介建筑设计事务所创立于2000年。藤本壮介于1971年出生于日本北海道，从东京大学建筑系毕业后，即在东京开始了他的建筑事业。藤本壮介涉猎的设计范围十分广泛，从住宅到医疗设施皆有。他还对介于人造建筑与自然建材之间的建筑十分感兴趣；曾获2000年青森县立美术馆设计竞赛第二名、2003年中环环境艺术广场国际竞赛第一名，以及2004年度日本建筑协会JIA新人奖。



文化景观设计

Culturescape

承孝相 / 履端斋建筑师事务所

page 86

承孝相，出生于1952年，在首尔大学取得硕士学位，并曾就读于维也纳工艺大学。1974至1989年间，任职于金寿根旗下，1989年成立履端斋建筑师事务所。20世纪90年代初期，承孝相是韩国建筑界举足轻重的4.3小组的核心成员，并是首尔建筑学院的创校成员。他的作品大田大学中的Hyehwa文化中心惠康城（1995-2000年）和Subaekdang（1997-1999年）赢得过多项大奖。Sujoldang（1992-1993年）更是韩国20世纪十大杰出建筑作品之一。他是美国建筑协会荣誉会员、首位被韩国现代美术馆封为年度艺术家的建筑师，并于2002年在美术馆举行了大规模的个展。他曾于多所大学任教，并是北伦敦大学的荣誉客座教授。



否定主义

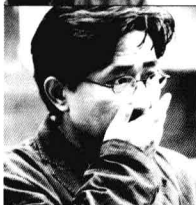
Negativism

金寿根

page 96

虽然金寿根在世只有短短的55年（1931-1986年），但是作为一名建筑师、艺术家与知识分子，他取得了辉煌灿烂的成就。金寿根曾求学于首尔大学建筑系，在开学三个月后因朝鲜战争爆发而被迫中止学业。但他并没有因此停止学习，而是接着到日本东京艺术大学成就学士学位。后来还在东京大学取得了硕士与博士学位。

金寿根于1966年开始出版艺术刊物《Space》，并于1977年创办了Gonggan-Sarang公司。该公司举办了许多定期展览，促进了文化运动。他还在1971年成立了设计公司Space Group of Korea。金寿根得过许多奖项，如大韩民国国际奖（1970年）、泛亚建筑杰出奖、美国建筑师协会夏威夷分会设计奖（1971年）、意大利共和国骑士勋章（1979年），以及大韩民国Euntan金牌奖（1986年）。



形成

Formation

金荣俊 / 金荣俊都市建筑

page 102

金荣俊毕业于首尔大学建筑系与伦敦建筑联盟学院；1983年至1989年服务于设计公司Space Group of Korea，1990年至1995年在IROJE建筑事务所工作，1996年至1997年在OMA荷兰大都会建筑事务所任职；1998年成立了金荣俊都市建筑Yo2 Architects，此外他还在首尔大学及韩国艺术大学任教，同时也是彼州出版都市的成员之一。

贝岛桃代 & 塚本由晴 / 汪工房

page 110

汪工房由贝岛桃代和塚本由晴于1992年创立。塚本由晴，1965年出生于日本神奈川，1987年从东京工业大学工学部建筑系毕业；1987年至1988年前往法国巴黎贝勒维尔建筑设计学院深造，1994年从东京工业大学博士毕业，2003年与2007年以访问学者的身份前往哈佛大学设计研究所学习，2007年与2008年为加州大学洛杉矶分校教授，现任东京工业大学工学部副教授。贝岛桃代，1969年出生于日本东京，1991年从日本女子大学毕业；1994年从东京工业大学工学部毕业，1996年至1997年在瑞士联邦理工大学学习，1999年攻读东京工业大学博士学位，2003年以访问学者的身份前往哈佛大学设计研究所学习，2005年至2006年任瑞士联邦理工大学客座教授，现任筑波大学副教授。

坂本一成 / 坂本一成建筑师事务所

page 120

坂本一成，1943年出生于日本东京，1966年东京工业大学建筑系毕业，1971年在东京工业大学研究所完成博士学位课程，并在武藏野美术大学建筑系任专职讲师，1977年升任副教授；1983年担任东京工业大学副教授，1991年升任教授迄今；1990年的作品《House F》获日本建筑学会作品奖，1992年的作品《星田》获村野藤吾奖。

五十岚淳 / 五十岚淳建筑设计

page 126

五十岚淳，1970年出生于北海道；1996年获日本建筑学会北海道建筑奖，1997年创立五十岚淳建筑设计公司，2003年获第19届吉冈奖，2004年获大阪现代演剧临时剧场比赛最优秀奖，加拿大绿色设计奖最优秀奖，2005年获中之岛新线车站比赛优秀奖、JDC设计奖优秀奖、绿色设计奖、优良设计奖、意大利巴巴拉·卡布其财团两年一度的国际建筑奖，2006年获美国木建筑设计奖。

变译

Transduction



都市微囊

Urban compact unit



由心而生的美学

Aesthetics from the Heart



王澍, 1963年出生于新疆乌鲁木齐, 获南京工学院建筑系学士及该系研究所硕士学位, 2000年获上海同济大学建筑与城市规划学院建筑学博士学位; 1997年创办业余建筑工作室, 现任杭州中国美术学院教授及建筑系主任; 作品有苏州大学文正学院图书馆, 中国美术学院象山校园一、二期工程, 宁波博物馆等。2006年他以中国馆代表建筑师的身份参加了威尼斯建筑双年展, 参展作品为《瓦园》。当年他还参加了荷兰建筑师协会(NAI)主办的“中国当代建筑展”, 2005年参加了意大利帕尔玛国际建筑节“中国新建筑展”。

旷达 Reaching Spaciousness

童青, 宾夕法尼亚大学建筑系硕士; 1930年回国后, 任东北大学建筑系教授; 与赵深、陈植在1932年至1952年于上海创办华盖建筑师事务所; 主要作品有南京外交部大楼、大上海大戏院、上海浙江兴业银行大楼等; 1944年起担任中央大学(后改名为南京大学)工学院建筑系教授, 直至逝世; 晚年主要从事建筑理论和历史方面的研究, 著有《江南园林志》、《造园史纲》、《近百年西方建筑史》等。

精神 Spirit

童明, 1968年出生于南京, 1993年毕业于南京东南大学, 获建筑学学士与硕士学位; 1999年毕业于上海同济大学, 获城市规划博士学位, 此后留校任教, 担任同济大学建筑与城市规划学院副教授。由于具有两个专业的教育背景, 他长期同时进行城市研究与建筑研究。其主要设计作品有苏州潘氏义庄茶室设计、苏州大学文正学院、南京高新区国际俱乐部等。



源 Origin

严迅奇 / 许李严建筑师有限公司
page 152

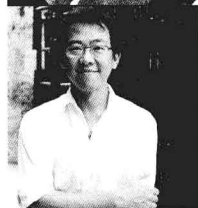
严迅奇出生于香港, 从香港大学毕业后在马海建筑顾问有限公司工作两年; 1979年自行创立建筑工作室。严迅奇是1983年巴士底歌剧院国际竞赛的三位优胜者之一, 此后他的作品在本地及国际上获奖无数, 包括亚洲建筑师协会、世界高层都市建筑学会、芝加哥建筑设计博物馆等组织颁发的奖项及其他国际设计奖项。



山 Mountain

黎锦超 / 梁黎建筑师事务所
page 158

黎锦超先生获奖无数, 包括1996年的英帝国勋章, 颁奖词说: “他在国际建筑界享有盛誉, 在香港大学表现杰出, 对公共事务充满热情。”他还于1998年获颁美国建筑师学会(香港)名誉会员, 颁奖词说: “他在香港建筑界居于领导地位。并对其做出了卓越的贡献。”他著作等身, 教学经历也很丰富, 曾于1984年至1990年担任香港大学建筑学院院长。



竹 Bamboo

林伟而 / 思联建筑设计有限公司
page 162

林伟而, 毕业于美国康乃尔大学, 在波士顿工作了五年之后于1987年返回香港; 曾在一家香港地产发展公司工作了六年, 1993年才正式成为思联建筑设计有限公司的设计总监。思联建筑设计有限公司以香港为据点, 在北京、上海和曼谷拥有分公司, 业务以室内建筑设计为主, 擅长建筑、室内设计和专案管理。在室内设计方面擅长于酒店、办公室、专卖店和住宅设计。

自由，自在 Freedom and Comfort

廖伟立，出生于台湾通霄镇，求学过程曲折。1999年取得美国南加州建筑学院建筑学硕士学位，师从科伊·霍华德（Coy Howard）与埃里克·欧文·莫斯（Eric Owen Moss），2001年在台湾中部成立立·建筑工作室（AMBI Studio）。该工作室以台湾这个政治、文化、历史浮动不定的岛屿为背景，实践、思考、反省建筑，并希望通过与环境、人为活动相融合，展现出台湾建筑多元差异中的生猛能量。他曾获SD Review年度奖、中国WA奖、台湾建筑奖首奖等。并参展了2004当代华人建筑展、2005深圳建筑双年展、2006北京建筑双年展等。



间 Space

王秋华，1925年出生于北京，国立中央大学建筑工程学士，美国华盛顿大学建筑学学士，美国哥伦比亚大学建筑及都市设计硕士。她是美国与台湾开业建筑师，并曾在台湾各大学及哥伦比亚大学建筑研究所授课，作品以文教、医疗及住宅为主，地区涵盖中国大陆、台湾、美国等。曾亲自设计一图书馆，与姐姐合赠给湖北省重阳县。



怀疑与信仰 Skepticism & Faith

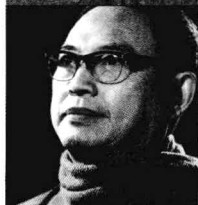
林友寒为东海大学建筑学学士，哈佛大学设计学院建筑学硕士。1997年至2002年间，曾任职于彼得·威尔森事务所，2002年后为贝西特·邦济欧·林联合建筑师事务所主持建筑师，2003年赢得莱比锡大学教堂国际竞赛案，该案已于2009年完工。2006年被德国建筑协会选为12位新锐建筑师之一。案子被多国杂志报导（包括《The Plan》、《Top 100 Houses》、《Young Asia Architects》、《1000 European Architecture》、《DBZ》、《Detail》、《Bauwelt》、《dA》、《IW》、《Deutsches Architektenblatt》等）。



处理现实 Dealing With Reality

刘家琨 / 家琨建筑设计事务所
page 186

刘家琨，家琨建筑设计事务所主持建筑师。由他主持设计的鹿野苑石刻艺术博物馆、安仁建川博物馆聚落、川美雕塑系、艺术家工作室系列、广州时代玫瑰园等作品被选送参加中德文化年、中法文化年及荷兰NAI中国当代建筑展等多个国际展览，并获得亚洲建协荣誉奖。2003年中国建筑艺术奖、建筑实录中国奖，作品被《a+u》、《AV》、《area》、《MADE IN CHINA》、《AR》等出版，并应邀在麻省理工大学、英国皇家艺术学院及中国多所大学开办讲座。



民间现实 Folk Reality

徐尚志 / 中国建筑西南设计院
page 192

徐尚志，1915年出生于四川成都，1939年毕业于重庆大学土木系建筑学专业，1942年与戴念慈合组怡信工程公司，1947年当选重庆市建筑师公会理事长。现任中国建筑西南设计院副总工程师、中国建筑学会名誉理事、重庆建筑大学名誉教授等。主持设计规划的作品获奖无数，同时对中国少数民族建筑和各地民居进行了长期的调查研究，撰写相关论文多篇。



探测现实 Probing the Real

朱涛 / ZL建筑设计公司
page 196

朱涛，香港大学建筑系助理教授、纽约哥伦比亚大学建筑学硕士、建筑历史与理论哲学硕士和博士候选人、ZL建筑设计公司创始人之一。除了进行建筑实践，他还通过写作广泛地探讨中国建筑和城市问题。2010年，他获得由《南方都市报》及八家中国建筑媒体联合主办的“中国建筑传媒奖”首次设立的“建筑评论奖”，以表彰他过去十年通过写作在建筑的专业解读、空间的社会关怀和历史性反思三方面取得的突出成就。



芜

Slightly Disordered

谢英俊是淡江大学建筑系学士，曾经经营营造厂与建筑师事务所多年，以“九二一部族房屋重建案”受到国内外的瞩目。他对弱勢者自力造屋、生态建筑等议题有深入的研究，近年还参与了中国农村自力造屋以及南亚海啸后的协力造屋等工作。曾荣获远东建筑奖、深圳城市 / 建筑双年展组委会特别奖。曾入围联合国最佳人居环境奖（UN-HABITAT's Best Practice）决选，并曾参展2006年威尼斯建筑双年展台湾馆。



无私

Selfless

李承宽
page 208

李承宽，1914年出生于浙江吴兴，两岁半开始接受传统私塾教育并开始练习书法。八岁时随父母迁居上海。1930年前往德国柏林，翌年入学建筑系。1935年至1936年受业于波尔齐希，眼界大开。1937年毕业，随即进入夏隆工作室。1941年起与夏隆及黑林在柏林以中华艺工联盟之名成立研究小组，对中国传统建筑、都市以及政经结构进行深入研究，1943年避难边境，仍没有停止工作。1947年重回柏林，仍入夏隆工作室，并与夏隆一起尝试将对战时中国的研究运用到其建筑创作中。1953年起在柏林与司徒加特两地进行独立工作。1985年于司徒加特举办“建筑作为哲学”个展，随后回台长期任教，先后讲学于东海、中原、朝阳等院校。一生专注于“住家”研究。百余件作品亦以住宅为大宗，如独栋 / 连栋住宅、高层公寓、住宅区规划等。晚年笔耕不懈，著作有《新建筑之意义》（1993年）、《新建筑之演进》（1996年）以及《新建筑与大众文化》（未出版）。1997年再度迁居柏林，2003年于寓所安然辞世。



墟

Ruins

刘国治 / 打开联合工作室
page 212

刘国治，成功大学建筑学硕士，树德科技大学室内设计系专任讲师、成功大学建筑系兼任讲师，同时为打开联合工作室主持人。主要作品有台南安平舥版码头渔具仓库、安平树屋再利用与海安路艺术造街蓝晒图等，并曾获选参展2006年威尼斯建筑双年展台湾馆。

阮庆岳 × 史建

Ching-Yue Roan vs. Shi Jian

对话01
page 216

史建，1962年出生于天津。长期从事城市 / 建筑文化评论与研究以及相关图书、展览的策划、编辑工作。策划、编辑的图书有《今日先锋》、《文化研究》、《现场》（吴文光主编）、《溢出的都市》、《未建成 / 反建筑史》（矶崎新著）、《作文本》（张永和著）、《开门见山色》（阮庆岳著）等。现就职于北京一石文化传播有限责任公司，任策划总监，并兼任《城市中国》杂志顾问，《今日先锋》、《建筑业导报》编委，《domus国际中文版》访谈专栏主持。

阮庆岳 × 王澍

Ching-Yue Roan vs. Wang Shu

对话02
page 224

阮庆岳 × 刘家琨

Ching-Yue Roan vs. Liu Jiakun

对话03
page 232

体 / 皮 · 大虚
minimum care
多? · 互动 ·
建筑 · 期程 ·
造舒适 · 沟通空
人造之间 · 文
否定主义 · 形
市微囊 · 由小

Volume/Skin · Meta-Hollow · L
"minimum care" mean don't dea
Weak Architecture · Landscape
City · Designing Amenity · Co
Nature and Artifacts · Cultures
Transduction · Urban compact

地之筑 · 扭 ·
re是指别管太
弱建筑 · 景观
过程城市 · 创
空间 · 在自然与
化景观设计 ·
成 · 变译 · 都
分而生的美学

nd-Architecture · Twist · Does
with it too much? · Interactive ·
rchitecture · Duration · Process
munication Place · Between
ape · Negativism · Formation ·
nit · Aesthetics from the Heart

体 / 皮

崔文奎

+

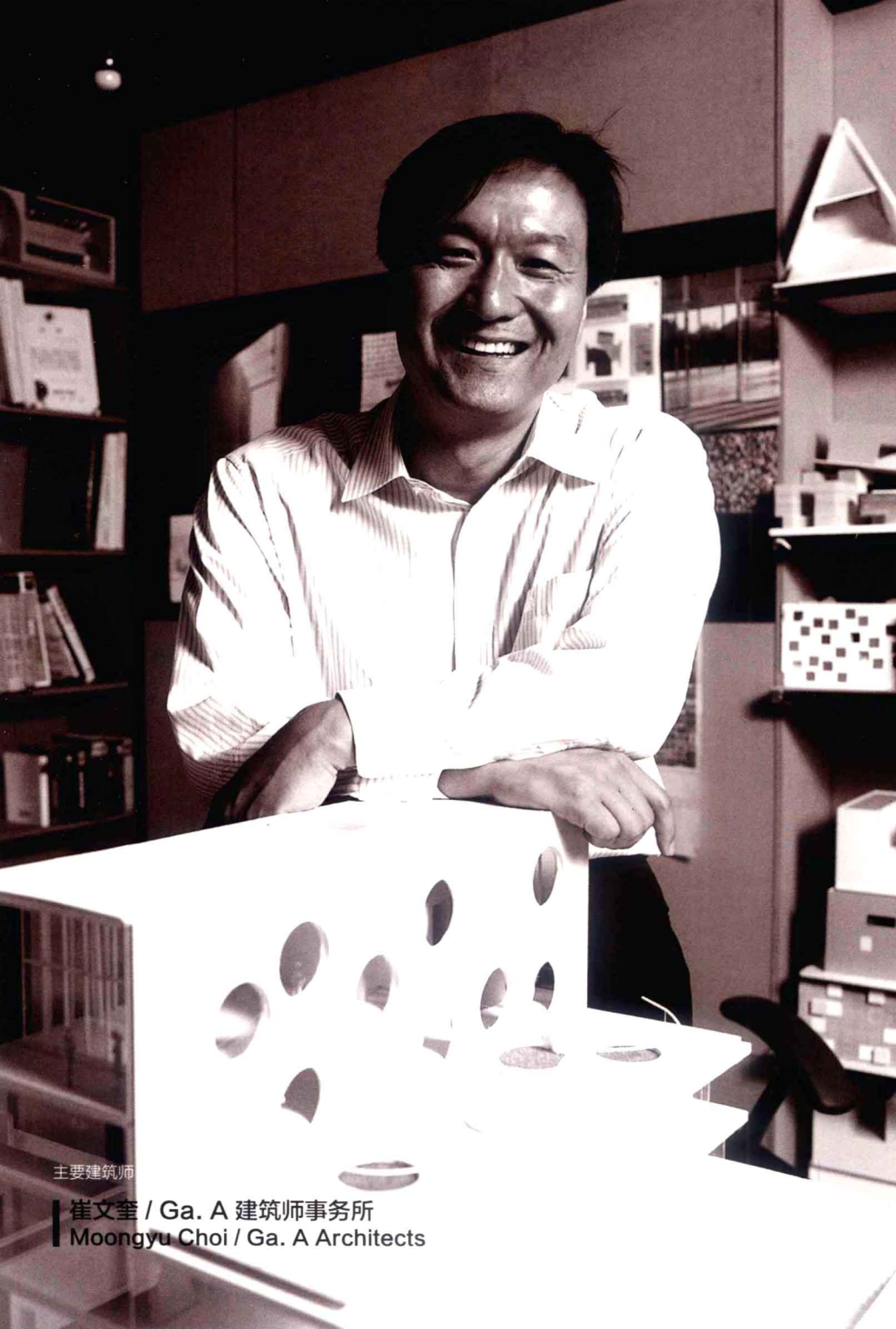
大虚

金宪

+

地之筑

朴嫻现



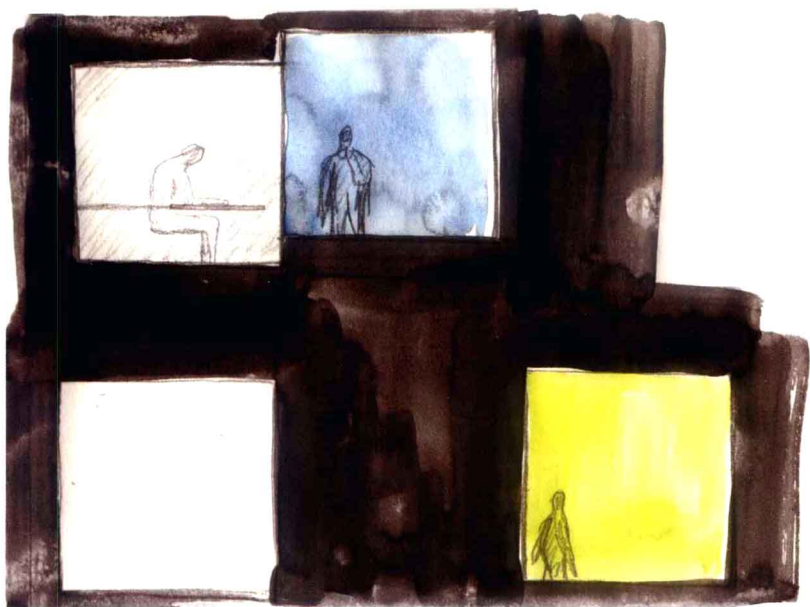
主要建筑师

崔文奎 / Ga. A 建筑师事务所
Moongyu Choi / Ga. A Architects

体 / 皮

Volume / Skin

建筑师以三维的视点处理空间，但一般人却仍以二维的思考方式来衡量建筑物的尺度。对建筑体量空间的探索可以有很多种可能性，用三维的概念来操作空间，则需要研究新的素材，并需以新的方式使用传统素材，以此来处理分隔室内与室外的皮层。



建筑师手绘稿

崔文奎，出生于1961年，韩国延世大学建筑学学士、延世大学研究所机械硕士、哥伦比亚大学建筑学硕士；曾工作于日本伊东丰雄建筑师事务所、Hanul建筑师事务所和Group See公司，并于1999年创立了Ga. A建筑师事务所；主要作品有草莓妹乐园建筑、仁寺洞艺术广场、韩国阅读指导中心与Taehaksa出版社。目前他还在延世大学任教。

影像提供 / 崔文奎
Photos / Moongyu Choi